

Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen	Conditions générales de vente et de livraison	General Sales and Supply Conditions	Condizioni generali di vendita e consegna
<b>1. Angebot</b> Sofern keine anders lautenden, schriftlichen Vereinbarungen vorliegen, sind unsere Offerten verbindlich innerhalb der schriftlichen Gültigkeitsdauer. Alle Aufträge sowie Änderungen bedürfen einer schriftlichen Bestätigung durch uns.	<b>1. Offres</b> Sauf accord écrit contraire, nos offres sont contraignantes pendant la période de validité écrite. Toutes les commandes ainsi que les modifications nécessitent une confirmation écrite de notre part.	<b>1. Quotations</b> Unless otherwise agreed in writing, our offers are binding within the written period of validity. All orders as well as changes require a written confirmation by us.	<b>1. Offerta</b> Se non diversamente concordato per iscritto, le nostre offerte sono vincolanti entro il periodo di validità scritto. Tutti gli ordini e le modifiche richiedono la nostra conferma scritti.
<b>2. Preise</b> Unsere Preise verstehen sich in CHF und enthalten keine MWST. Bis zu einem Mindestbestellwert von CHF 250.- (ohne MWST), beträgt der Mindestbestellwertzuschlag CHF 50.-. Ausgenommen davon sind Reparaturen.	<b>2. Prix</b> Nos prix s'entendent en CHF hors TVA. Pour des commandes inférieures ou jusqu'à CHF 250.- (hors TVA) nous facturons un supplément de CHF 50.-. Les réparations sont exclues du supplément	<b>2. Prices</b> Our prices are in CHF and do not include VAT. The minimum order value is CHF 50.- (without VAT). Up to a minimum order value of CHF 250 (excluding VAT), the minimum order value surcharge is CHF 50.-. Repairs are excluded from surcharge.	<b>2. Prezzi</b> I nostri prezzi sono espressi in CHF e non includono l'IVA. Fino a un valore minimo dell'ordine di CHF 250.- (IVA esclusa), il supplemento per il valore minimo dell'ordine è di CHF 50.-. Le riparazioni sono escluse del supplemento.
<b>3. Lieferung</b> Die Verpflichtung auf Lieferung besteht nur auf der Grundlage unserer Auftragsbestätigung. Von uns nicht zu vertretende Umstände und Ereignisse sowie alle Fälle höherer Gewalt und anderweitige von unserem Willen oder demjenigen unserer Lieferwerke unabhängige Ereignisse entbinden uns von der Verpflichtung zur teilweisen oder vollständigen Lieferung. Schadenersatzansprüche wegen Verzuges oder Nichtlieferung sind so weit ausgeschlossen, wie gesetzlich zulässig.	<b>3. Livraison</b> L'obligation de livraison ne s'applique que sur la base de notre confirmation de commande. Les circonstances et événements indépendants de notre volonté ainsi que des cas de force majeure ou tout autre événement sans responsabilité de notre part ou de nos centres de livraison nous dégagent de l'obligation de livraison totale ou partielle. Dans la mesure où la loi l'autorise, toute prétention à un dédommagement pour retard ou absence de livraison est exclue.	<b>3. Delivery</b> The obligation to deliver exists only on the basis of our acknowledgement of order. Circumstances and events not attributable to ourselves and all cases of higher force and other events outside our control or that of our supply works release us from the obligation to supply all or some of the goods. In so far as the law permits, no compensation is payable for delay or non-delivery.	<b>3. Consegnna</b> L'obbligo di consegna esiste solo sulla base della nostra conferma d'ordine. Circostanze ed eventi di cui non siamo responsabili, nonché tutti i casi di forza maggiore e altri eventi indipendenti dalla nostra volontà o da quella dei nostri fornitori, ci esonerano dall'obbligo di effettuare una consegna parziale o completa. Le richieste di risarcimento danni dovute a ritardi o mancate consegne sono escluse nella misura consentita dalla legge.
<b>4. Versand / Transport</b> Folgende Lieferungen erfolgen stets auf Rechnung und Gefahr des Käufers: <ul style="list-style-type: none"><li>▪ An Wiederverkäufer</li><li>▪ Vom Kunden gewünschter Expressversand</li><li>▪ Ins Ausland</li></ul> Wo nicht anders vorgeschrieben oder abgemacht liefern wir auf dem günstigsten Weg.	<b>4. Livraison / Transport</b> Les livraisons suivantes s'effectuent sur facture aux risques et périls de l'acheteur : <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Aux revendeurs</li><li>▪ Commandes souhaitées par express</li><li>▪ Livraisons à l'étranger</li></ul> Sans autre précision ou accord écrit, nous livrons par la voie la plus avantageuse.	<b>4. Shipment / transport</b> The following deliveries are always made at the expense and risk of the buyer: <ul style="list-style-type: none"><li>▪ To resellers</li><li>▪ Express deliveries required by the customer</li><li>▪ Foreign shipment</li></ul> Unless otherwise prescribed or agreed, we deliver by the cheapest method.	<b>4. Spedizione / trasporto</b> Le seguenti consegne sono sempre effettuate a spese e rischio dell'acquirente: <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Ai rivenditori</li><li>▪ Consegnna espressa richiesta dal cliente</li><li>▪ All'estero</li></ul> Se non diversamente specificato o concordato, effettuiamo le consegne secondo il percorso più economico.
<b>5. Zahlung</b> Soweit keine anderen Zahlungsbedingungen vereinbart wurden, sind unsere Rechnungen innerhalb von 30 Tagen nach Rechnungsdatum ohne Abzug zahlbar. Spezielle Zahlungsbedingungen bedürfen einer schriftlichen Auftragsbestätigung. Schecks jeglicher Art werden als Zahlungsmittel nicht akzeptiert	<b>5. Paiement</b> Sans autres conditions de paiement dûment précisées, nos factures sont payables sous 30 jours à compter de la date de la facture sans escompte. Des accords de paiement particuliers exigent la forme écrite d'une confirmation de commande. Aucun chèque, sous quelque forme que ce soit, n'est accepté comme moyen de paiement.	<b>5. Payment</b> Unless other payment conditions have been agreed, our invoices are payable without deduction within 30 days from the invoice date. Special payment conditions require a written acknowledgement of order. Checks of any kind are not accepted as payment.	<b>5. Pagamento</b> Se non sono state concordate altre condizioni di pagamento, le nostre fatture sono pagabili senza detrazioni entro 30 giorni dalla data della fattura. Condizioni di pagamento particolari richiedono una conferma d'ordine scritta. Gli assegni di qualsiasi tipo non sono accettati come mezzo di pagamento.

<b>6. Mängelrügen</b>	<b>6. Réclamations pour vice de livraison</b>	<b>6. Complaints</b>	<b>6. Notifica dei difetti</b>
<p>Der Käufer hat die Ware sofort nach Erhalt zu prüfen. Beanstandungen und erkennbare Mängel hat er innert 8 Tagen schriftlich zu melden. Bei begründeter, rechtzeitiger Beanstandung kann der Käufer nach seiner Wahl entweder Ersatzlieferung oder Minderung verlangen. Unterlässt der Käufer die Anzeige oder wird die Ware von ihm verbraucht, vermischt, umgefüllt oder veräussert, so gilt dies als vorbehaltlose Genehmigung.</p>	<p>L'acheteur doit contrôler la marchandise dès réception et annoncer par écrit dans un délai de 8 jours tout défaut susceptible d'être constaté. En cas de réclamation justifiée et formulée dans les délais, le client peut à choix demander une livraison de remplacement ou une baisse de prix. La livraison est considérée comme tacitement acceptée sans réserve si le client néglige d'annoncer un défaut, utilise, mélange, transvase ou cède la marchandise.</p>	<p>The purchaser must examine the goods immediately upon receipt and give written notice of complaints and perceptible defects within 8 days. In the case of justified complaints made within the stipulated period, the purchaser may, at his discretion, request either replacement or reduction of the purchase price. If the purchaser fails to give notice or if he uses, combines, sells or places the goods in another container, this is deemed to be unconditional acceptance.</p>	<p>L'acquirente deve ispezionare la merce immediatamente dopo il ricevimento. I reclami e i difetti riconoscibili devono essere segnalati per iscritto entro 8 giorni. Se il reclamo è giustificato e presentato in tempo utile, l'acquirente può richiedere, a sua scelta, una consegna sostitutiva o una riduzione del prezzo. Se l'acquirente non ce lo comunica o se utilizza, mescola, riempie o vende la merce, ciò si intende come approvazione incondizionata.</p>
<p><b>7. Warenrücksendungen</b> Vor der Rücksendung von Geräten inkl. Zubehör ist von ewimed Switzerland AG eine schriftliche Einwilligung zur Retournierung einzuholen. Bei Verbrauchsmaterialien, Ersatz- und Kleinmaterial genügt eine telefonische Einwilligung. Geräte, sowie Verbrauchsmaterialien können grundsätzlich nur in unbeschädigten Original-Verpackungen zurückgenommen werden. Nach einer erfolgreichen Wareneingangsprüfung für retournierte Produkte, wird in jedem Fall eine Aufwandsentschädigung von CHF 100.- verrechnet und bei elektronischen Geräten kann zusätzlich eine Wertverminderungsgebühr erhoben werden. Sonderanfertigungen können in keinem Fall zurückgesendet werden.</p>	<p><b>7. Reprise de marchandise</b> Avant de retourner les appareils y compris les accessoires, ewimed Switzerland SA doit confirmer par écrit le retour de marchandises. Pour le retour de consommables, petit matériel ainsi que le matériel d'échange, un consentement verbal suffit. En principe, des appareils aussi bien que les consommables ne peuvent être retournés que dans son emballage d'origine. Après un contrôle de réception réussi pour les produits retournés, une indemnité de CHF 100.- est facturée dans tous les cas et, pour les appareils électroniques, une taxe supplémentaire de dépréciation peut être prélevée. Les produits fabriqués sur mesure ne peuvent en aucun cas être retournés.</p>	<p><b>7. Return of goods</b> Before returning goods authorisation has to be obtained from ewimed Switzerland AG. In the case of consumables, replacement and small items, a verbal consent is sufficient. Devices and consumables can only be accepted if returned in the original packing. After a successful incoming goods inspection for returned products, an expense allowance of CHF 100.- will be charged in any case and an additional depreciation fee may be charged for electronic devices. Customised products cannot be returned under any circumstances.</p>	<p><b>7. Restituzione della merce</b> Prima di restituire i dispositivi, compresi gli accessori, è necessario ottenere un'autorizzazione scritta da parte di ewimed Switzerland AG. Per i materiali di consumo, le parti di ricambio e i piccoli articoli è sufficiente un'autorizzazione telefonica. I dispositivi e i materiali di consumo possono essere restituiti solo nella confezione originale non danneggiata. Dopo un'ispezione della merce in entrata con esito positivo per i prodotti restituiti, verrà addebitato in ogni caso un'indennità per spese di CHF 100.- e per i dispositivi elettronici potrà essere addebitato un ulteriore costo di diminuzione di valore. I prodotti fatti su misura non possono essere restituiti in nessun caso.</p>
<p><b>8. Gewährleistung</b> Die Gewährleistung ist grundsätzlich ausgeschlossen. Nach Auslieferung der Produkte an den Kunden können Gewährleistungsansprüche für mangelhafte Produkte nur innerhalb der Verjährungsfrist des jeweiligen Herstellers geltend gemacht werden. Die Verjährungsfrist ist in den Lieferdokumenten ersichtlich. Produktmängel werden durch Ersatz oder Reparatur behoben.</p>	<p><b>8. Garantie</b> La garantie est exclue par principe. Après la livraison des produits au client, les droits à la garantie pour les produits défectueux ne peuvent être exercés que dans le délai de prescription du fabricant respectif. Le délai de prescription est indiqué dans les documents de livraison. Les défauts du produit seront corrigés par le remplacement ou la réparation.</p>	<p><b>8. Warranty</b> The warranty is excluded in principle. After delivery of the products to the customer, warranty claims for defective products can only be asserted within the limitation period of the respective manufacturer. The limitation period can be seen on the delivery documents. Product defects will be remedied by replacement or repair.</p>	<p><b>8. Garanzia</b> La garanzia è generalmente esclusa. Dopo la consegna dei prodotti al cliente, i diritti di garanzia per i prodotti difettosi possono essere fatti valere solo entro il termine di prescrizione del rispettivo produttore. Il termine di prescrizione è riportato nei documenti di consegna. I difetti dei prodotti saranno eliminati mediante sostituzione o riparazione.</p>
<p><b>9. Leistungsmerkmale und Zweckbestimmung</b> Alle Angaben zu Leistungsmerkmalen, Zweckbestimmung und Instandhaltung der gelieferten Produkte, sind in der Gebrauchsanleitung ersichtlich. Sie bildet einen integrierten Bestandteil der Lieferung (in gedruckter oder elektronischer Form). Veränderungen am Produkt, infolge von normativen oder gesetzlichen Vorgaben sowie im Rahmen der technischen Weiterentwicklung, behalten wir uns vor.</p>	<p><b>9. Caractéristiques de performance et utilisation prévue</b> Toutes les informations sur les caractéristiques de performance, l'utilisation prévue et l'entretien des produits fournis, se trouvent dans les instructions d'utilisation. Ils font partie intégrante de la livraison (sous forme imprimée ou électronique). Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications au produit en raison d'exigences normatives ou légales, ainsi que dans le cadre du développement technique.</p>	<p><b>9. Performance characteristics and intended purpose</b> All information on the performance characteristics, intended use and maintenance of the products supplied, can be found in the instructions for use. They form an integral part of the delivery (in printed or electronic form). We reserve the right to make changes to the product as a result of normative or legal requirements as well as within the scope of further technical development.</p>	<p><b>9. Caratteristiche prestazionali e uso previsto</b> Tutte le informazioni sulle caratteristiche prestazionali, sull'uso previsto e sulla manutenzione dei prodotti forniti sono contenute nelle istruzioni per l'uso. Esse costituiscono parte integrante della fornitura (in forma stampata o elettronica). Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al prodotto in seguito a requisiti normativi o legali e nell'ambito dello sviluppo tecnico.</p>



**Switzerland AG**  
Freiburgstrasse 453  
CH – 3018 Bern

+41 31 958 66 66  
info.ch@ewimed.com  
ewimed.ch

**ISO 13485 certified**

UDI-Nr. CHE-114.986.679 MWST

<b>10. Eigentumsvorbehalt</b> Die Waren bleiben bis zur vollständigen Bezahlung aller aus der Geschäftsverbindung mit uns entstandenen Verbindlichkeiten, unser uneingeschränktes Eigentum.	<b>10. Réserve de propriété</b> La marchandise reste notre propriété sans restriction jusqu'au paiement intégral de toutes les obligations découlant de la relation commerciale avec nous.	<b>10. Retention of title</b> The goods shall remain our unrestricted property until full payment of all liabilities arising from the business relationship with us.	<b>10. Conservazione del titolo</b> La merce rimarrà di nostra proprietà illimitata fino al completo pagamento di tutti i debiti derivanti dal rapporto commerciale con noi.
<b>11. Gerichtsstand und Erfüllungsort</b> Der Erfüllungsort für Lieferungen und Zahlungen ist CH-3018 Bern. Für beide Parteien gilt der Gerichtsstand CH-3018 Bern. Im Allgemeinen gilt das Schweizerische Obligationenrecht.	<b>11. For juridique et lieu d'exécution</b> Le lieu d'exécution des livraisons et des paiements est CH-3018 Berne. Le lieu de juridiction pour les deux parties est CH-3018 Berne. En général, le Code suisse des obligations est applicable.	<b>11. Jurisdiction and place of performance</b> The place of performance for deliveries and payments is CH-3018 Bern. The place of jurisdiction for both parties is CH-3018 Bern. In general, the Swiss Code of Obligations shall apply.	<b>11. Luogo di giurisdizione e luogo di adempimento</b> I luogo di adempimento per le consegne e i pagamenti è CH-3018 Berna. Il foro competente per entrambe le parti è CH-3018 Berna. In generale, si applica il Codice delle obbligazioni svizzero.
<b>12. Schlussbestimmungen</b> Von den obengenannten Verkaufs- und Lieferbedingungen abweichende Bestimmungen sind nur gültig, wenn sie von uns schriftlich bestätigt werden.	<b>12. Dispositions finales</b> Les dispositions dérogeant aux conditions de vente et de livraison ci-dessus ne sont valables que si nous les confirmons.	<b>12. Final clauses</b> Provisions deviating from the above terms and conditions of sale and delivery shall only be valid if confirmed by us in writing.	<b>12. Disposizioni finali</b> Eventuali disposizioni che si discostano dalle suddette Condizioni di vendita e consegna saranno valide solo se confermate da noi per iscritto.
<b>ewimed Switzerland AG</b> Bern, 01.01.2024			